

INSTALLATION / INSTALACIÓN / INSTALLATION

PREPARATION INSTRUCTIONS / INSTRUCCIONES DE PREPARACIÓN / INSTRUCTIONS DE PRÉPARATION:

- WATER SUPPLY LINES MUST BE SIZED TO PROVIDE AN ADEQUATE VOLUME OF WATER FOR EACH FIXTURE.

DEBE EVALUARSE EL TAMAÑO DE LOS CONDUCTOS DE ALIMENTACIÓN DE AGUA PARA OBTENER UN VOLUMEN DE AGUA ADECUADO EN CADA APARATO SANITARIO. LES CONDUITES D'EAU DOIVENT ÊTRE DE LA BONNE DIMENSION POUR FOURNIR LE VOLUME D'EAU ADÉQUAT À CHAQUE APPAREIL.

- FLUSH ALL WATER LINES PRIOR TO INSTALLING FLUSHOMETER.

ENJUAGUE TODOS LOS CONDUCTOS DE AGUA ANTES DE INSTALAR LA VÁLVULA DE LIMPIEZA AUTOMÁTICA.

RINCER TOUTES LES CONDUITES D'EAU AVANT D'INSTALLER LE ROBINET DE CHASSE D'EAU.

Tools Required: / Herramientas Necesarias: / Outils requis :



Adjustable wrench
Llave ajustable
Clé à molette



Flathead Screwdriver
Destornillador chato
Tournevis à lame plate



Groove joint plier
Pinzas ajustable
Pince multiprise



Removable bar
Barra desmontable
Barre d'extraction



Silicone sealant
Sellador de silicona
Enduit d'étanchéité
au silicone

Important!

All plumbing is to be installed in accordance with applicable codes and regulations. With the exception of angle stop valve inlet, do not use pipe sealant or plumbing grease on any valve component or coupling!

¡importante!

Todas las piezas de plomería deben instalarse de acuerdo con los códigos y la reglamentación aplicables. Exceptuando la toma de agua de llave angular, no use ellante para tuberías ni grasa de plomería en ningún componente ni unión de válvula.

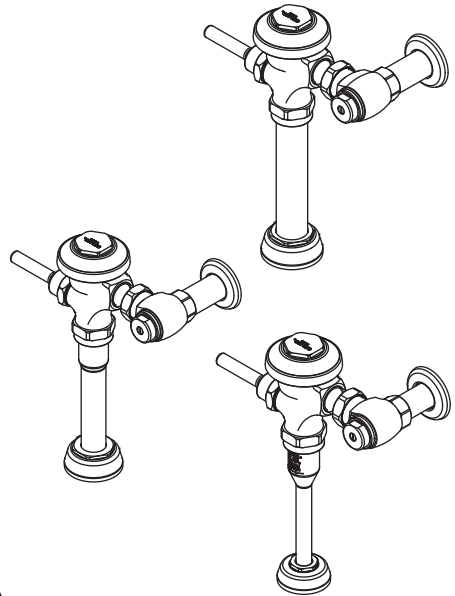
Important!

Toutes les installations de plomberie doivent être effectuées conformément aux codes et aux règlements applicables.

Sauf pour le tuyau d'arrivée raccordé au robinet d'arrêt d'équerre, ne pas utiliser de scellant pour tuyau ou de graisse de plomberie sur les pièces des valves ou les raccords!

0044750 0044752
0044753 0044760
0044761 0044762
0044763

Manual Flush Valve Válvula de descarga de agua manual Robinet de chasse d'eau manuel



GERBER

Gerber Plumbing Fixtures LLC.

2500 Internationale Parkway, Woodridge, IL 60517, U.S.A.

(Sales Office/Oficina de ventas/Bureau de vente)

Toronto: 189 Earl Stewart Drive, Unit #5, Aurora, ON L4G 6V5, Canada

(CS & Tech/SC y Tec./SC et Tech)

Montreal: 4610 Bois Franc, Montreal, QC H4S 1A7, Canada

www.gerberonline.com 1-888-648-6466

PRIOR TO INSTALLATION

Before you install the Flushometer, be sure the items listed below are installed (Required install dimension please see Figure A).

1. Closet / urinal fixture
2. Drain line
3. Water supply line

ANTES DE INSTALACION

Antes de instalar el Fluxómetro, asegúrese de que los elementos enumerados a continuación están instalados (dimension instalar Requerido por favor, vea la Figura A).

1. Closet / accesorio de mingitorio
2. La línea de drenaje
3. Línea de suministro de agua

AVANT INSTALLATION

Avant d'installer le robinet de chasse, assurez-vous les points énumérés ci-dessous sont installés (dimension installer requis s'il vous plaît voir la figure A).

1. Placard / urinoir
2. Conduite de vidange
3. conduite d'alimentation en eau

Important Notes: / Notas Importantes: / Notes Importantes :

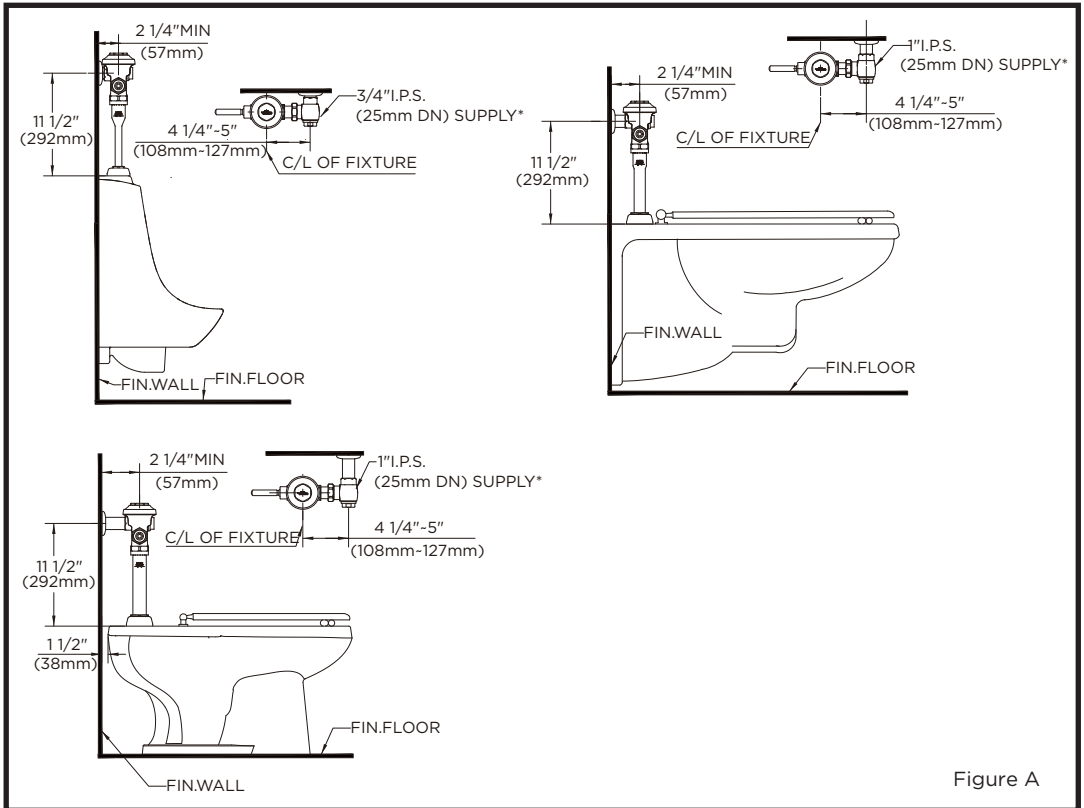


Figure A

INSTALLATION STEPS / PASOS PARA LA INSTALACIÓN / ÉTAPES D'INSTALLATION :

NOTE: The Gerber is designed to operate with 10 to 100 PSI (69 to 689kpa)of water pressure. The minimum pressure required to the valve is determined by the type of fixture selected. Consult fixture manufacturer for minimum pressure requirements. Most low consumption water toilet (1.6GPF) requires a minimum flowing pressure of 125 psi (172kpa). Protect the Chrome or Special finish of this flushometer. Do not use toothed Tools to install or service the valve. Also, see " Care and Cleaning " sections of this manual.

NOTA: La válvula de Gerber ha sido pensada para funcionar con una presión del agua de 10 a 100 lb/pulg² (69 a 689 kPa). La presión mínima que requiere la válvula depende del tipo de aparato sanitario seleccionado. Consulte al fabricante del aparato para conocer la presión mínima necesaria. El inodoro con menor consumo de agua (1,6 GPF) requiere una presión de flujo mínima de 125 lb/pulg² (172 kPa). Proteja los acabados de cromo o especiales de esta válvula de limpieza automática. No use herramientas dentadas para instalar o reparar la válvula.

REMARQUE : Le robinet de chasse d'eau Gerber est conçu pour fonctionner à une pression d'eau de 10 à 100 psi (69 à 689 kPa). La pression minimale requise dépend du type d'appareil choisi. Consulter le fabricant pour connaître la pression minimale requise. La plupart des toilettes à faible consommation d'eau (1,6 gallon par chasse d'eau) exige une pression minimale de 125 psi (172 kPa). Protéger le fini chromé ou spécial du robinet de chasse d'eau. Ne pas utiliser d'outils à dents pour l'installer ou l'entretenir.

1/ Angle stop valve installation.

Install the angle stop valve and supply flange to the water supply line with the outlet positioned as required.

Instalación de la válvula de llave angular.

Instale la válvula de llave angular y la brida de alimentación en el conducto de alimentación de agua colocando la salida de agua como es necesario.

Installation du robinet d'arrêt d'équerre.

Raccorder le robinet d'arrêt d'équerre et la bride à la conduite d'eau en installant le tuyau de sortie comme il se doit.

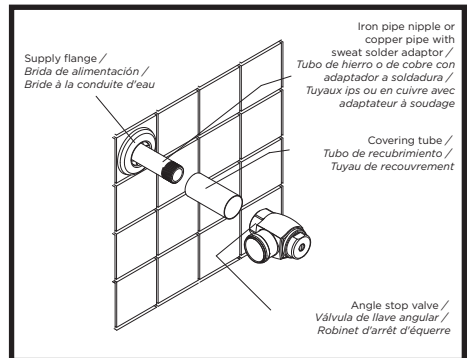


Figure 1

2/ For sweat solder applications, refer to the following instructions.

Para las aplicaciones con soldadura por fusión, siga estas instrucciones.

Pour les raccords soudés, se reporter aux instructions suivantes.

A. Measure distance from finished wall to centerline of fixture spud. Cut water supply pipe 1-1/4" (32mm) shorter than this measurement. Chamfer O.D. and I.D. of water supply pipe.

A. Mida la distancia entre la pared acabada y el eje longitudinal del orificio del aparato sanitario. Corte la tubería de alimentación de agua 1-1/4" (32 mm) más corta que la distancia medida. Achaflane el diámetro exterior y el interior de la tubería de alimentación de agua.

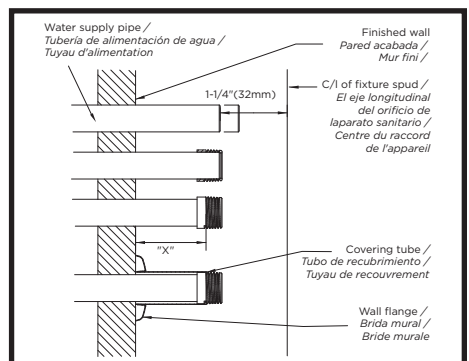


Figure 2

- A. Mesurer la distance entre le mur fini et le centre du raccord de l'appareil. Couper un tuyau de 1 1/4 po (32 mm) plus court que la distance mesurée. Chanfreiner l'extérieur et l'intérieur de la conduite d'eau.
- B. Slide the thread adapter onto water supply pipe until end of pipe rests against shoulder of adapter. Sweat solder adapter to water supply pipe.
- B. Coloque el adaptador de rosca sobre la tubería de alimentación de agua hasta que el extremo de la tubería se apoye en el tope del adaptador. Suelde por fusión el adaptador a la tubería de alimentación de agua.
- B. Glisser l'adaptateur fileté sur la conduite d'eau jusqu'à ce que l'extrémité de la conduite soit appuyée sur l'épaulement de l'adaptateur. Souder l'adaptateur à la conduite.
- C. Determine length of covering tube by measuring distance from finished wall to the first thread of adapter (dimension "X"). Cut covering tube to this length.
- C. Calcule la longitud del tubo de recubrimiento midiendo la distancia desde la pared acabada hasta la primera rosca del adaptador (dimensión "X"). Corte el tubo de recubrimiento con arreglo a esta longitud.
- C. Déterminer la longueur du tuyau de recouvrement en mesurant la distance entre le mur fini et le début du filetage de l'adaptateur (dimension X). Couper un tuyau de cette longueur.
- D. Slide covering tube onto water supply pipe. Slide wall flange over covering tube until it rests against the finished wall.
- D. Coloque el tubo de recubrimiento sobre la tubería de alimentación de agua. Ponga la brida mural sobre el tubo de recubrimiento de manera que se apoye contra la pared terminada.
- D. Insérer le tuyau de recouvrement sur la conduite d'eau. Glisser la bride murale en place sur le tuyau de recouvrement jusqu'à ce qu'elle soit bien appuyée contre le mur fini.
- E. Install the angle stop valve to the water supply line with the outlet positioned as required.
- E. Instale la válvula de llave angular en la tubería de alimentación de agua situando la salida en la posición exigida.
- E. Raccorder le robinet d'arrêt d'équerre à la conduite d'eau en installant le tuyau de sortie comme il se doit.

3/ Install vacuum breaker flush connection.

Slide the spud coupling and spud flange over the vacuum breaker tube and insert tube into fixture spud. Hand tighten spud coupling onto the fixture spud.

Instale la conexión de la descarga del dispositivo de contacto de succión.

Coloque la unión del orificio y la brida del orificio sobre el tubo del dispositivo de succión e introduzca el tubo en el orificio del aparato sanitario. Apriete a mano la unión del orificio en el orificio del aparato sanitario.

Installer le raccord de reniflard.

Insérer l'anneau d'accouplement et la bride sur le tuyau du reniflard et insérer le tuyau dans le raccord de l'appareil. Serrer l'anneau d'accouplement à la main.

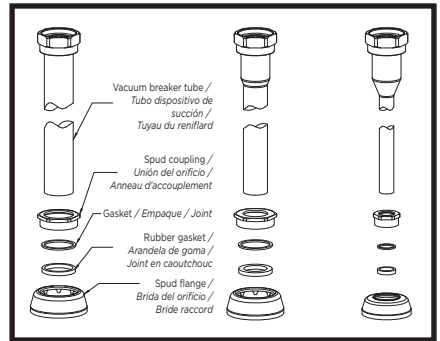


Figure 3

4/ Install Flushometer

GERBER adjustable ground joint tailpiece. The GERBER adjustable tailpiece compensates for "off-center" roughing-in on the job. Maximum adjustment is 3/8" (10mm) in or 3/8" (10mm) out from the standard 4-5/8" (117mm) (Centerline of flushometer to centerline of angle stop valve).

Instale la válvula de limpieza automática

El empalme de junta cónica GERBER. Ajustable de GERBER compensa el desbastado producido por estas operaciones. El ajuste máximo es de 3/8" (10 mm) dentro o 3/8" (10 mm) fuera desde las 4-5/8" (117 mm) estándar (desde el eje longitudinal de la válvula de limpieza automática al eje longitudinal de la válvula de llave angular).

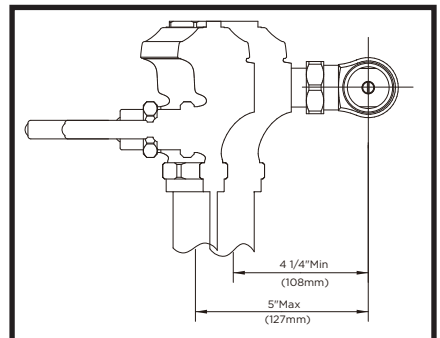


Figure 4

Installation du robinet de chasse d'eau.

About à joint rodé réglable GERBER.

L'about à joint rodé réglable Gerber tient compte du décentrage de l'installation de plomberie brute. Réglage maximal de 3/8 po (10 mm) de plus ou de moins par rapport à la norme de 4 5/8 po (117 mm) (du centre du robinet de chasse d'eau au centre du robinet d'arrêt d'équerre).

Important: With the expectation of angle stop valve inlet, DO NOT use pipe sealant or plumbing grease on any valve component or coupling! Insert adjustable ground joint tailpiece into angle stop valve. Wet O-ring seal with water to lubricate. Secure by hand tightening tailpiece coupling. Align flushometer on top of vacuum breaker flush connection and secure by hand tightening vacuum breaker coupling. Align flushometer valve body and securely tighten tailpiece coupling, vacuum breaker coupling and spud coupling respectively.

Importante: Exceptuando la toma de agua de llave angular, NO USE sellante para tuberías ni grasa de plomería en ningún componente ni unión de válvula. Introduzca el empalme ajustable de junta cónica en la válvula de llave angular. Humedezca con agua el sello de la junta tórica. Apriete manualmente la unión del empalme. Alinee la válvula de limpieza automática en la parte superior de la conexión de la descarga del dispositivo de contacto de succión y apriete a mano la unión del dispositivo de contacto de succión. Alinee el cuerpo de la válvula de limpieza automática y apriete la unión del empalme, la unión del dispositivo de contacto de succión y la unión del orificio respectivamente.

Important : Sauf pour le tuyau d'arrivée raccordé au robinet d'arrêt d'équerre, ne pas utiliser de scellant pour tuyau ou de graisse de plomberie sur les pièces des valves ou les raccords! Insérer l'about réglable à joint rodé dans le robinet d'arrêt d'équerre. Mouiller le joint torique pour le lubrifier. Serrer les pièces d'accouplement de l'about à la main. Aligner le robinet de chasse sur le raccord du robinet d'arrêt d'équerre et serrer à la main les pièces d'accouplement du reniflard. Aligner le corps du robinet de chasse d'eau et serrer solidement les pièces d'accouplement de l'about et du reniflard ainsi que l'anneau d'accouplement.

Important Note: Use smooth jawed spud wrench to secure all couplings. This will eliminate damage to chrome or special finish that normally occurs when slip-joint pliers, pipe wrenches or other "toothed" tools are used.

Nota importante: Utilice una llave de cola de boca suave para sujetar todas las uniones. Así evitará dañar el acabado de cromo o especial que suele producirse con los alicates de articulación móvil, llaves para tuberías u otras herramientas dentadas.

Remarque importante : Serrer tous les raccords avec une clé à mâchoires pour éviter d'endommager le fini chromé ou spécial, comme le ferait des pinces à joint coulissant, des clés à tuyau ou autres outils à dents.

5/ Install handle

Install handle assembly to valve body and tighten securely.

Instalación de la manija

Instale el conjunto de la manija en el cuerpo de la válvula y apriétela de forma segura.

Installation de la manette

Installer l'assemblage de la manette au corps de l'appareil et serrer solidement.

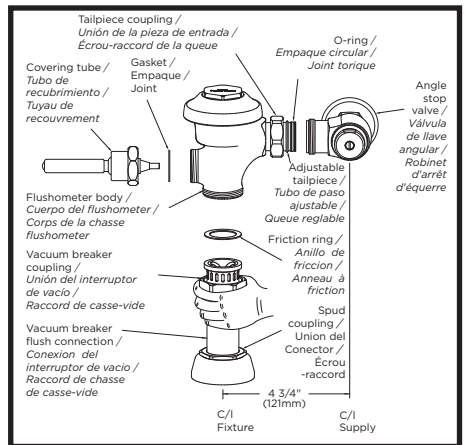


Figure 5

6/ Flush out supply line

Shut off angle stop valve and remove flushometer cover. Lift out the inside parts assembly. Install flushometer cover wrench tight and open angle stop valve. Turn on water supply to flush line of any debris or sediment. After completion, shut off angle stop valve, remove flushometer cover and reinstall inside parts assembly. Install flushometer cover wrench tight. Open angle stop valve and activate flushometer valve.

Tubería de alimentación de descarga

Cierre la válvula de llave angular y quite la tapa de la válvula de limpieza automática. Saque el conjunto de piezas interiores. Instale la válvula de limpieza automática, apriete con llave la tapa y abra la válvula de llave angular. Abra la alimentación de agua para enjuagar la tubería y eliminar la suciedad y los sedimentos. Una vez hecho esto, cierre la válvula de llave angular, quite la tapa de la válvula de limpieza automática y vuelva a instalar el conjunto de piezas interiores. Instale la válvula de limpieza automática, apriete la tapa con llave. Abra la válvula de llave angular y active la válvula de limpieza automática.

Rinçage de la conduite d'alimentation

Fermer le robinet d'arrêt d'équerre et enlever le couvercle du robinet de chasse d'eau. Enlever les pièces intérieures. Fixer solidement le couvercle du robinet de chasse d'eau avec une clé et ouvrir le robinet d'arrêt d'équerre. Ouvrir l'alimentation en eau pour rincer les résidus et sédiments. Après quoi, fermer le robinet d'arrêt d'équerre, enlever le couvercle du robinet de chasse et réinstaller les pièces intérieures. Fixer en place le couvercle du robinet de chasse d'eau avec une clé. Ouvrir le robinet d'arrêt d'équerre et actionner le robinet de chasse d'eau.

7/ Adjust angle stop valve

Adjust angle stop valve to meet the flow rate required for the proper cleansing of the fixture. Open angle stop valve counterclockwise 1/2 turn from the closed position. Activate flushometer. Adjust angle stop valve after each flush until the rate of flow delivered properly cleanses the fixture.

Ajuste la válvula de llave angular

Ajuste la válvula de llave angular para cumplir con el régimen de flujo necesario para una limpieza adecuada del aparato sanitario. Abra la válvula de llave angular vuelta en sentido antihorario desde la posición cerrada. Active la válvula de limpieza automática. Ajuste la válvula de llave angular después de cada enjuague hasta que el régimen de flujo limpie de manera adecuada el aparato sanitario.

Réglage du robinet d'arrêt d'équerre

Régler le robinet d'arrêt d'équerre selon la pression requise pour assurer un nettoyage approprié. Ouvrir le robinet d'arrêt d'équerre d'un demi-tour à partir de la position fermée dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. Actionner le robinet de chasse d'eau. Régler le robinet d'arrêt d'équerre après chaque chasse d'eau jusqu'à que le volume d'eau évacué permette de nettoyer correctement l'appareil.

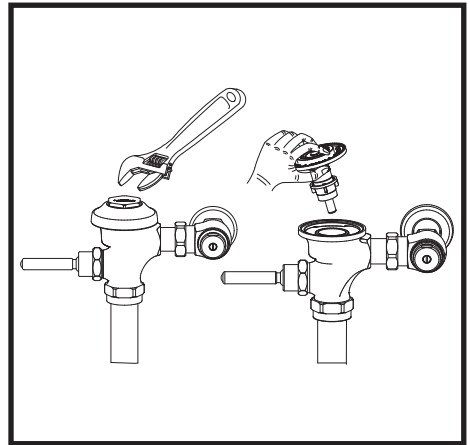


Figure 6

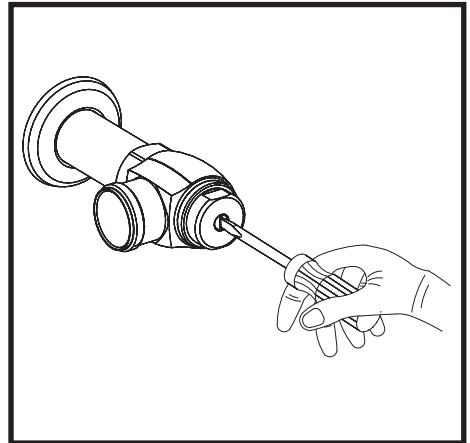


Figure 7

Important: The GERBER Flushometer is engineered for quiet operation. Excessive water flow creates noises, while too little water flow may not satisfy the needs for the fixture.

Importante: La válvula de limpieza automática de GERBER se ha diseñado para que funcione de forma silenciosa. Un flujo de agua excesivo produce ruido, mientras que un flujo muy pequeño no limpiaría bien el aparato sanitario.

Important : Le robinet de chasse d'eau GERBER est conçu pour fonctionner silencieusement. Un trop grand débit d'eau cause des bruits et un débit insuffisant ne nettoie pas la toilette.

Proper adjustment is made when:

1. The plumbing fixture is cleaned after each flush without splashing water out from the lip.
2. A quiet flushing cycle is achieved. After adjustment: Wrench Tighten Control Stop Cap to Eliminate Vandalism. Care and cleaning of chrome and special finishes do not use abrasive or chemical cleaners to clean Flushometers as they may dull the luster and attack the chrome or special decorative finishes. Use only soap and water, then wipe dry with clean cloth or towel. While cleaning the bathroom tile, the Flushometer should be protected from any splattering of cleaner. Acids and cleaning fluids can discolor or remove chrome plating.

Se considera que el ajuste está bien hecho cuando:

1. El aparato sanitario se limpia tras cada descarga sin que el agua salpique fuera.
2. Se ha logrado un ciclo de descarga silencioso. Tras el ajuste: Apriete con llave la tapa de la llave de paso para evitar el vandalismo. Cuidado y limpieza de los acabados de cromo y especiales no use limpiadores abrasivos ni químicos para limpiar las válvulas de limpieza automática ya que pueden deslustrar y dañar el cromo o los acabados decorativos especiales. Use SÓLO jabón y agua y seque con una toalla o trapo limpio. Al limpiar las baldosas o azulejos del baño ha de protegerse la válvula de limpieza automática de las salpicaduras de los limpiadores usados. Los ácidos y líquidos de limpieza pueden decolorar o quitar el cromado.

Le réglage est approprié quand :

1. L'appareil sanitaire est nettoyé après chaque chasse d'eau sans qu'il y ait d'éclaboussures.
2. La chasse d'eau est silencieuse. Après le réglage: Serrer le couvercle de la soupape de contrôle avec une clé pour prévenir le vandalisme. Entretien et nettoyage du fini chromé ou spécial: Ne pas utiliser de produits abrasifs ou chimiques pour nettoyer les robinets de chasse d'eau. Ils risquent de ternir la finition et d'attaquer le chrome ou le fini décoratif spécial. Utiliser seulement du savon et de l'eau, puis essuyer avec un linge propre et sec. Pendant le nettoyage des carreaux de céramique, protéger le robinet de chasse d'eau contre les éclaboussures de produits nettoyants. Utiliser seulement du savon et de l'eau, puis essuyer avec un linge propre et sec. Pendant le nettoyage des carreaux de céramique, protéger le robinet de chasse d'eau contre les éclaboussures de produits nettoyants. Les produits à base d'acide et l'essence à détacher peuvent décolorer ou enlever le revêtement de chrome.

